



Ordine degli Avvocati

di Livorno

Ordre des Avocats

de Bastia

**DICHIARAZIONE CONGIUNTA DI CONVENZIONE DI COLLABORAZIONE FRA GLI
ORDINI DEGLI AVVOCATI DI BASTIA E LIVORNO**

I due Ordini, riuniti a Bastia, hanno dichiarato la loro adesione ad una professione di Avvocato europea, integrata in un mondo giuridico in espansione permanente e di diversità internazionale. Questa diversità di tradizioni tra i diversi Ordini di Avvocati e tra i sistemi giuridici europei, è compatibile con i tratti caratteristici della professione di Avvocato, che è composta in tutto il mondo da giuristi qualificati, che rispettano una stessa deontologia ed hanno impegnato la propria responsabilità.

Essi hanno deciso di sottoscrivere una convenzione destinata a promuovere gli scambi tra gli Avvocati dei due Fori, sul presupposto che gli stessi hanno la certezza che lo sviluppo dei rapporti fra gli Avvocati del mondo intero è il miglior modo per arrivare al più presto ad una professione "trans - nazionale".

ESPONGONO

Gli Ordini degli Avvocati di Bastia e Livorno, depositari di una lunga tradizione umanista, affermano congiuntamente il ruolo essenziale che deve svolgere l'Avvocato di uno Stato di Diritto.

Considerano essenziale, per il buon mantenimento di questa tradizione e di questo ruolo, la funzione degli ordini professionali che rappresentano.

I due Ordini dichiarano la volontà comune di partecipare alla creazione di una professione di Avvocato caratterizzata dalla libertà di circolazione e di prestazione di servizi a livello internazionale; considerando che il miglior modo per questo è rafforzare i legami personali di amicizia e collaborazione tra gli Avvocati dei due Fori e che per far questo dovranno lavorare in tale direzione.

E, di conseguenza,

CONVENGONO

ARTICOLO 1: i due Ordini organizzeranno, il più spesso possibile, contatti istituzionali destinati a coordinare i loro sforzi reciproci per migliorare la formazione degli Avvocati e proteggere la loro indipendenza nell'esercizio della professione. Essi armonizzeranno i loro sforzi per assicurare la protezione dei Diritti dell'Uomo, proclamati dalla Convenzione Europea e la Carta dei Diritti Fondamentali dell'Unione Europea.

ARTICOLO 2 . i due Ordini dichiarano la loro volontà di promuovere una collaborazione permanente ed effettiva destinata a permettere agli Avvocati di esercitare efficacemente i diritti di prestazione dei servizi e di libero stabilimento.

ARTICOLO 3: nell'ambito della prestazione dei servizi e del libero stabilimento, ogni Ordine veglierà sul rispetto delle direttive relative al libero stabilimento dei Professionisti, delle leggi nazionali di ogni Paese, nonché delle norme dell'Ordine per lo sviluppo. Gli stessi si scambieranno tutte le informazioni in caso di difficoltà fra i loro membri e si sforzeranno per risolverle.

ARTICOLO 4: ogni divergenza fra gli Avvocati degli Ordini di Bastia e Livorno formerà oggetto di un tentativo di conciliazione congiunto fra il Decano dell'Illustre Ordine di Bastia ed il Decano dell'Illustre Ordine di Livorno. Gli Avvocati saranno invitati a sottomettere le divergenze all'arbitraggio del Decano dell'Ordine di Bastia e del Decano dell'Ordine di Livorno, o del membro del Consiglio designato. In tutti i casi, i due Ordini veglieranno affinché le divergenze siano risolte in modo che non vi sia pregiudizio per la professione.

ARTICOLO 5:

le due istituzioni avranno come priorità comune lo sviluppo di programmi di soggiorni di formazione degli Avvocati di un Ordine presso l'altro.

ARTICOLO 6: vi sarà fra i due Ordini uno scambio di pubblicazioni e gli stessi renderanno possibile l'accesso degli Avvocati alle Biblioteche e Centri di documentazione. Sarà ugualmente permesso l'accesso alle Banche Dati e si terranno reciprocamente informati sulle loro reciproche attività.

ARTICOLO 7: i due Ordini coordineranno i loro sforzi per far conoscere la loro collaborazione e per rafforzare il legame fra gli Avvocati dei due Paesi.

ARTICOLO 8: una Commissione composta da membri dei Dipartimenti Internazionali dei due Ordini si farà carico dell'applicazione della presente Convenzione e, in via più generale, della cooperazione fra i due Ordini. I nomi dei membri di detta Commissione saranno forniti entro il *1.3.2008*. la Commissione si riunirà almeno una volta all'anno, su iniziativa di uno dei due Ordini. La presente Convenzione sarà pubblicata, da ciascun Ordine, nei modi ritenuti più confacenti.

ARTICOLO 9: la presente Convenzione avrà durata illimitata. Essa potrà essere annullata con un preavviso di cortesia di sei mesi.

Sottoscritta in due esemplari, uno in francese ed uno in italiano,
a *Murolo* in data *25-11-2007*

Luci UG



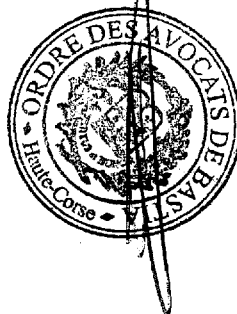
**BARREAU DE BASTIA
ORDRE DES AVOCATS**

**EXTRAIT DE DELIBERATION DU CONSEIL DE L'ORDRE
Du
23 OCTOBRE 2007**

Le Conseil de l'Ordre des Avocats du Barreau de BASTIA, réuni à l'unanimité a décidé d'approuver la convention de jumelage préparée par son Bâtonnier entre le Barreau de LIVOURNE et notre Barreau de BASTIA.

Elle sera signée dès ratification par le Barreau de LIVOURNE en un lieu décidé en commun par le Bâtonnier de l'Ordre des Avocats et le Président de l'Ordre du Barreau de LIVOURNE.

**Le Bâtonnier
Jean-Paul TRANI**



**CONSIGLIO DELL'ORDINE AVVOCATI
LIVORNO**

Nella riunione del giorno 31 Ottobre alle ore 15,00

... Omissis ...

Approvazione della convenzione per il gemellaggio con il Barreau de Bastia

Il Consiglio letta la declaration conjunte et convention de collaboration entre Les Barreaux de Livorno e Bastia, tradotta in Italiano

RATIFICA

la convenzione per il gemellaggio con l'Ordine degli Avvocati di Bastia e delibera inoltre di procedere alla presentazione ufficiale nell'incontro che si terrà il 25 Novembre 2007 a Bastia a cui interverrà una numerosa delegazione.

Attesa l'impossibilità del Presidente a partecipare all'evento, il Consiglio delega l'Avv. Carlo Borghi a svolgere le funzioni del Presidente e lo autorizza a sottoscrivere la convenzione.

... Omissis ...

Il Consigliere Segretario F.to
Avv. Paolo Cotza

Il Presidente F.to
Avv. Andrea Ghezzani

Per copia conforme all'originale

Il Consigliere Segretario

Avv. Paolo Cotza

